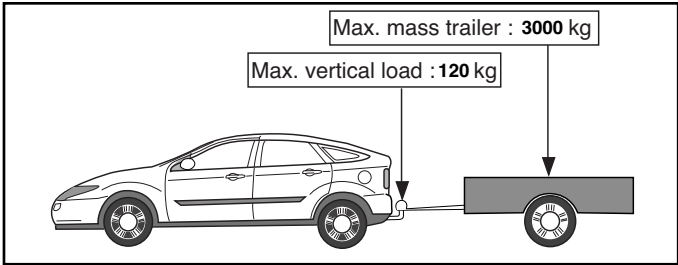
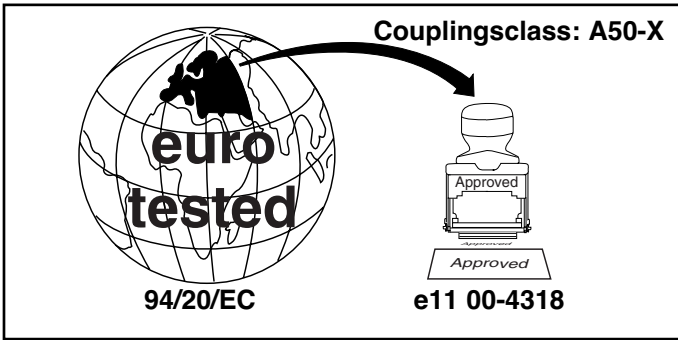
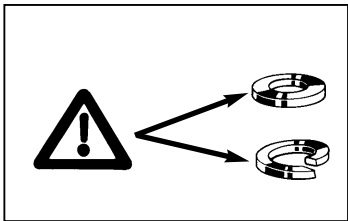
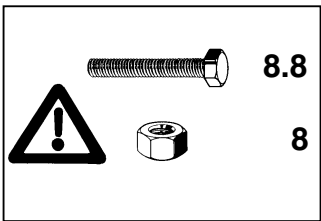

Fitting instructions
Make: Isuzu
D-MAX 4WD; 2003 ->
Type: 4185

Permanently
linked to
quality

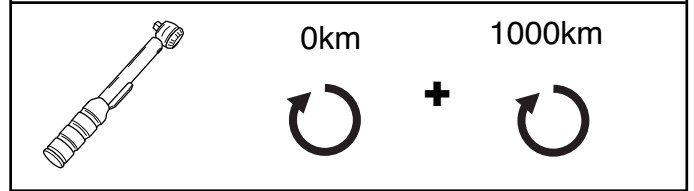


D-Value: 14,5 kN

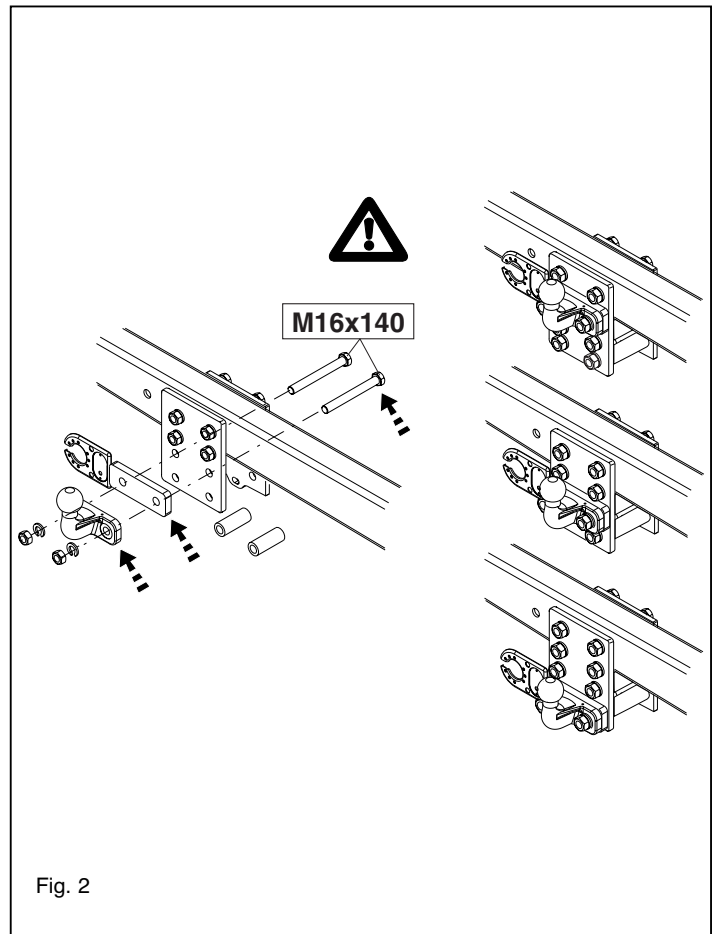
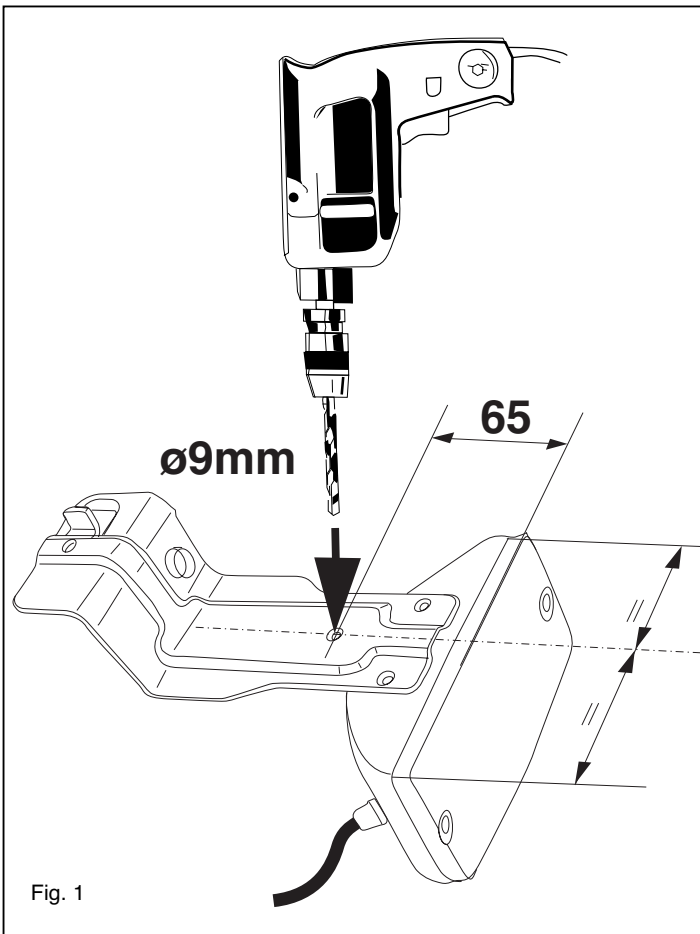


Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M8	13	23 Nm
M10x1,25	17	53 Nm
M12x1,25	19	95 Nm
M16	24	195 Nm



© 418570/13-04-2004/1



© 418570/13-04-2004/10

Dispositivo di traino tipo:
Per autoveicoli:
Tipo funzionale:

4185
Isuzu D-max 4WD; 2003->

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-4318
Valore D: 14,5 kN
Carico Verticale max. S: 120 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario) declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots \text{KN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo

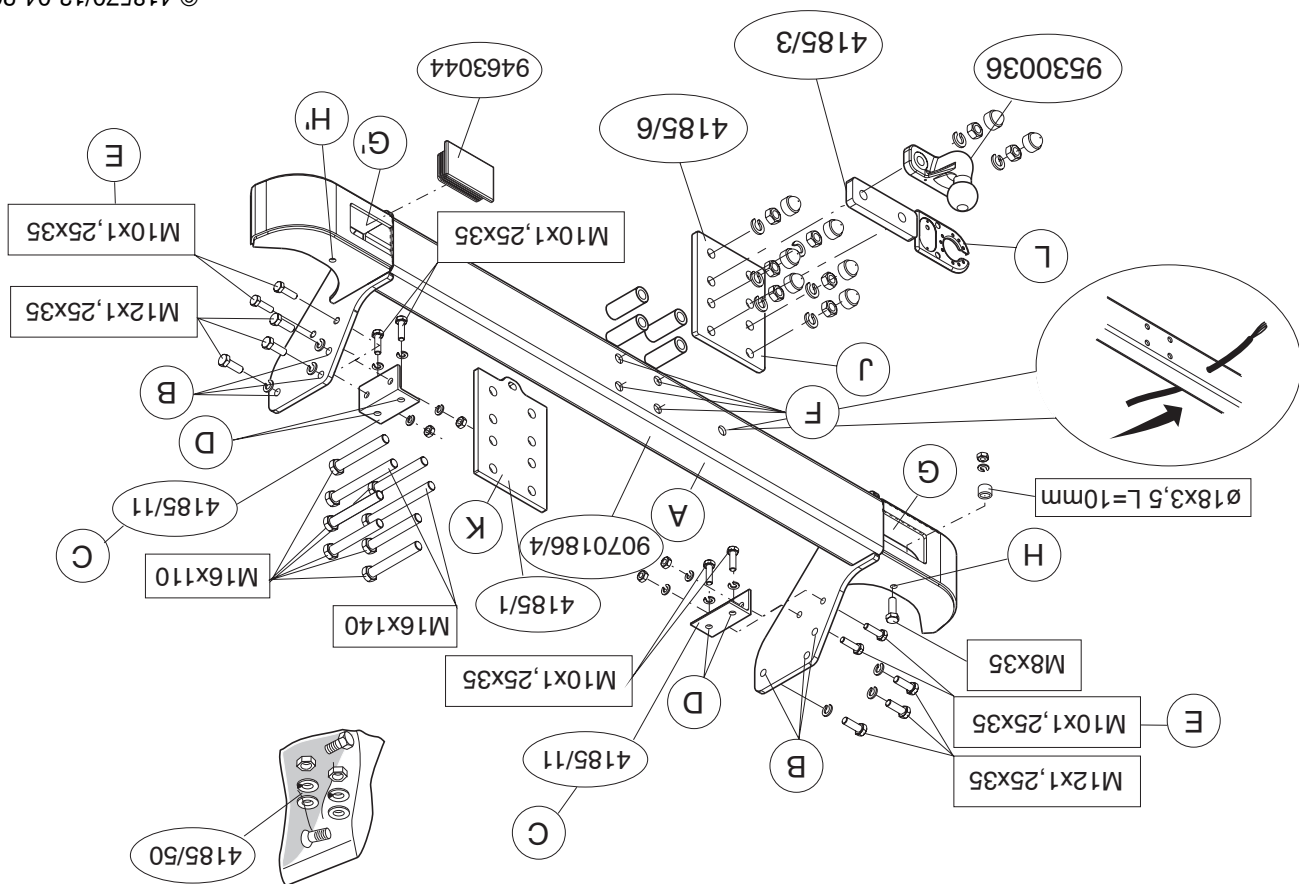
modello:.....

targa:.....

Data:.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

TIMBRO e FIRMA



1. Laat het reservewiel zakken.
2. Demonteer, indien aanwezig, de onderrij bescherming van het voertuig. Deze komt te vervallen.
3. Demonteer het sleepoog. Deze komt te vervallen.
4. Demonteer het mistachterlicht.
5. Boor overeenkomstig fig. 1 het gat $\varnothing 9\text{mm}$.
6. Monteer het mistachterlicht t.p.v. punt H of H'.
7. Monteer het balkgedeelte A t.p.v. de punten B handvast aan de chassisbalken.
8. Plaats de steunen C en bevestig deze t.p.v. de punten D en E, monteer het geheel los-vast.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
10. Plaats de afdichting t.p.v. punt G of G', afhankelijk van de positie van het mistachterlicht.
11. Sluit de mistlamp weer aan.
12. Monteer trekhaakdeel J t.p.v. de punten F inclusief contraplaat K.
13. Monteer de twee gats flenskogel,afstandsbussen en stekkerplaat. Zie figuur 2.
14. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
15. Herplaats het reservewiel.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
10. Umieścić szczeliwo w punkcie G lub G', w zależności od pozycji tylnego światła przeciwmgielnego.
11. Znowu podłączyć światło przeciwmgielne.
12. Zamontować część J haka holowniczego w punktach F wraz z przeciwnakrętkami K.
13. Zamontować dwu otworową kulę z kryzą, tulejki odległościowe i płytę z gniazdem wtykowym. Patrz rysunek 2.
14. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
15. Ponownie umieścić koło zapasowe.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Lower the spare tyre.
2. Remove-if extant- the Underrun protection from the vehicle. It will no longer be needed.
3. Remove the towing eye. It will no longer be needed.
4. Remove the rear fog light.
5. Drill the hole $\varnothing 9\text{mm}$ as shown in fig.1.
6. Fit the rear fog light at point H or H'.
7. Fit the member section A hand-tight at points B on the chassis beams.
8. Position the supports C and attach them at points D and E, then fit the whole thing without fully tightening.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
10. Position the sealing at point G or G', depending on the position of the fog light.
11. Refit the fog light.
12. Fit the tow bar part J at points F including backplate K.
13. Fit the two-hole flange ball, spacers and the socket plate. See figure 2.
14. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
15. Return the spare tyre to its original position.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting

© 418570/13-04-2004/3

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consultese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admittida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Fare scendere la ruota di scorta.
2. Smontare la protezione antiurto, se presente, dal veicolo. Questo pezzo non dovrà più essere montato.
3. Smontare l'anello di traino. Questo pezzo non dovrà più essere montato.
4. Smontare il retromebbia.
5. Praticare un foro di \varnothing mm come indicato in fig. 1.
6. Montare il retromebbia in corrispondenza del punto H o H'.
7. Fissare manualmente la traversa A ai montanti del telaio in corrispondenza dei punti B.
8. Posizionare i sostegni C e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti D ed E.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
10. Applicare la guarnizione in corrispondenza del punto G o G', a seconda della posizione del retromebbia.
11. Ricollegare il retromebbia.
12. Montare la parte di ganccio traino J in corrispondenza dei punti F, interponendo la controplastrina K.
13. Montare la sfera fangiata a due fori, le bussolle distanziatrici e la piastrina di contatto. Vedi figura 2.

- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuel lines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG

1. Das Ersatzrad herunter lassen.
2. Den, falls vorhanden, Unterfahrschutz vom Fahrzeug abmontieren. Diese wird nicht mehr benötigt.
3. Die Abschleppöse abmontieren. Diese wird nicht mehr benötigt.
4. Die Nebelrückleuchte abmontieren.
5. Gemäß der Abb. 1 das Loch \varnothing mm bohren.
6. Die Nebelrückleuchte am Punkt H oder H' montieren.
7. Den Träger A bei den Punkten B halbfest an den Fahrgestellträger montieren.
8. Die Halterungen C anlegen und bei den Punkten D und E befestigen. Alles halbfest montieren.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
10. Die Abdichtungen bei Punkt G oder G' abhängig von der Position der Nebelrückleuchte anbringen.
11. Die Nebelrückleuchte wieder anschließen.
12. Die Anhängervorrichtungsteil J einschließlic gegenplat K bei den Punkten F montieren.
13. Die 2-Loch-Fangschnurkugel, Distanzhülse und die Steckosenplatte montieren. Siehe Abbildung 2.
14. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
15. Das Ersatzrad wieder anbringen.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

1. Abaisser la roue de secours.
2. Démontez, si présent, la protection inférieure du véhicule. Il ne sera plus utilisé.
3. Démontez l'anneau de remorquage. Il ne sera plus utilisé.
4. Déposer le feu antibrouillard arrière.
5. Percer conformément à la fig. 1 le trou de \varnothing mm.
6. Monter le feu antibrouillard arrière à l'emplacement du point H ou H'.
7. Monter la partie A de la poutre sur les longérons de châssis, en serrant à la main, à l'emplacement des points B.
8. Positionner les supports C et les fixer à l'emplacement des points D et E, monter l'ensemble sans serrer.
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikabkappen von den Punktschweißmütern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugelruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

hen.
Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

INSTRUKCJA MONTAŻU.

1. Opuścić w dół kocio zapasowe.
2. Usunąć, gdy obecna, dodatkową warstwę ochronną w pojeździe.
3. Zdemontować pierścienie holowniczy. Tego nie będzie się ponownie używać.
4. Zdemontować tylny świateł przeciwmgienne.
5. Wywiercić zgodnie z rys. 1 otwór \varnothing mm.
6. Zamontować tylny świateł przeciwmgienne w punktach H lub H'.
7. Lekko przizymocować część poprzecznic A w punktach B na ramie podwozia.
8. Umieścić wsporniki C i umocować je w punktach D i E, lekko przy-mocować całość.

14. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
 15. Rimontare la ruota di scorta.
- Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.
- Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

- Placer la pièce de colmatage à l'emplacement du point G ou G' selon la position du feu antibrouillard arrière.
- Raccorder de nouveau le feu antibrouillard.
- Fixer l'attache-remorque J à l'emplacement des points F, y compris les contre-pièces K.
- Monter la rotule à bride à deux trous, les entretoises et la prise électrique. Voir la figure 2.
- Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
- Remettre en place la roue de secours.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNING

- Sänk ned reservdäcket.
- Demontera, om denna finns, underkörningskyddet från fordonet. Denna förfaller.
- Avlägsna dragkroken. Denna förfaller.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

- Løsn reservehjulet.
- Demonter, på bøjle, køretøjets underkørselsbeskyttelse. Denne bliver overflødige.
- Demonter slæbeøjlet. Denne bliver overflødige.
- Demonter den bageste tågelygte.
- Bor ifølge fig.1 hullet ø9mm.
- Monter den bageste tågelygte ved punktet H eller H'.
- Monter vangedelen A manuelt ved punkterne B på chassisvingerne.
- Anbring støtterne C og monter disse ved punkterne D og E; monter det hele manuelt.
- Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen.
- Anbring tætningsdelen ved punktet G eller G', afhængigt af den bageste tågelygtes placering.
- Tilslut tågelygten igen.
- Monter anhængertrækdel J ved punkterne F inklusiv spændpladerne K.
- Monter den tohullede flangekugle, afstandsbojsningerne og kontaktpladen. Se fig. 2.
- Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen.
- Læg reservehjulet på plads igen.

Rådfør for montage og montage midler skitsen. Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdshåndbogen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange

- Avlägsna det bakre dimljuset.
- Borra hålet ø9mm enligt fig.1.
- Fäst det bakre dimljuset vid punkt H eller H'.
- Fäst delavsniitt A handfast vid punkterna B på chassibalkarna.
- Placera stöden C och fäst dem vid punkterna D och E, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
- Drag åt alla muttrar och bultar enligt tabellen.
- Placera tätningen vid punkterna G eller G', beroende på dimljusets placering.
- Sätt tillbaka dimljuset.
- Montera dragkrokendel J vid punkterna F inklusive motbrickorna K.
- Montera flänskulan med två hål, distansbussningarna och kontaktplattan. Se figur 2.
- Drag åt alla muttrar och bultar enligt tabellen.
- Sätt tillbaka reservdäcket på den ursprungliga positionen.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordons delar.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

© 418570/13-04-2004/5

* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Bajar la rueda de repuesto.
- Desmontar, si existente, la protección de la fila inferior del vehículo. Los mismos quedan anulados.
- Desmontar el anillo de engancho. Los mismos quedan anulados.
- Desmontar el faro trasero antiniebla.
- Taladrar como indicado en la fig. 1 el orificio ø9mm.
- Montar el faro trasero antiniebla a la altura del punto H o H'.
- Montar la parte de larguero A a la altura de los puntos B sin apretar del todo en los largueros del chasis.
- Colocar los soportes C y fijarlos a la altura de los puntos D y E, montar el conjunto sin apretar mucho.
- Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
- Colocar el tapón a la altura del punto G o G', según la posición del faro trasero antiniebla.
- Volver a conectar el faro antiniebla.
- Montar el gancho de remolque accesorio J a la altura de los puntos F inclusive contratuercas K.
- Montar la bola de brida de dos orificios, los tubos distanciadores y placa enchufe. Véase la figura 2.
- Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
- Volver a poner en su sitio la rueda de repuesto.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación. Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

© 418570/13-04-2004/6